

ADS Mandatory Reference: N/A
ADS Supplementary Reference: 202 (202.6.2c)

EXAMPLE 3

APPROVING CONDITIONS PRECEDENT



AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT
USAID/HONDURAS

Excelentísimo
Lic. René Ardón Matute
Ministro de Hacienda
y Crédito Público
Tegucigalpa, D.C.

His Excellency
Lic. René Ardón Matute
Minister of Finance
and Public Credit
Tegucigalpa, D.C.

Excelentísimo
Lic. Teófilo Martel Cruz
Contralor General de la República Tegucigalpa,
D.C.

His Excellency
Lic. Teófilo Martel Cruz
Controller General of the Republic
Tegucigalpa, D.C.

Proyecto de la USAID No. 522-0381
Fortalecimiento de los Sistemas de
Rendición de Cuentas
Carta de Ejecución No. 1

USAID Project No. 522-0381
Strengthening **Accountability** Systems
Implementation Letter No. 1

Estimados Señores:

Dear Sirs:

Los propósitos de esta Carta de Ejecución (CdeE) son para: (I) informarles que las condiciones previas al primer desembolso contenidas en la Sección 4.1 del Convenio de Proyecto del 30 de septiembre de 1993 para el Fortalecimiento de los Sistemas de Rendición de Cuentas han sido cumplidas; (II) establecer la tasa de cambio a ser utilizada para el cálculo de la contribución de contraparte del Gobierno de Honduras (GdeH) al Proyecto; y (III) proporcionar información adicional relacionada con el uso de fondos bajo el Proyecto.

The purposes of this Project Implementation Letter (PIL) are to: (I) advise you that the conditions precedent to first disbursement contained in Section 4.1 of the Project Agreement of September 30, 1993 for Strengthening Accountability Systems have been met; (II) establish the exchange rate to be used for calculating the Government of Honduras (GOH) counterpart contribution to the Project; and (III) provide additional information regarding the use of funds provided under the Project.

I. CONDICIONES PREVIAS AL PRIMER DESEMBOLSO. Las condiciones 4.1.a. y 4.1.b. han sido cumplidas con el recibo del oficio del Ministerio de Hacienda y Crédito Público No. CP-DL-231 del 25 de noviembre de 1993. El oficio contiene el dictamen del Procurador General de la República de

I. CONDITIONS PRECEDENT TO FIRST DISBURSEMENT. Conditions 4.1.a. and 4.1.b. have been met with the receipt of the Ministry of Finance and Public Credit's letter No. CP-DL-231 of November 25, 1993. The letter contains the opinion of the Attorney General of the Republic and specimen signatures of the

Página 2 de 7

Page 2 of 7

Honduras y las muestras de las firmas de los representantes del GdeH para los propósitos relacionados con el Convenio de Proyecto.

GOH representatives for the purposes related to the Project Agreement.

La condición 4.1.c. ha sido cumplida con el recibo del oficio del Contralor General del 20 de septiembre de 1993, conteniendo el Anteproyecto de la Ley Orgánica de la

Condition 4.1.c. has been met with the receipt of the Controller General's letter of September 20, 1993, containing the Draft "Ley Orgánica" of the Controller General of the Republic, which was

Contraloría General de la República que fue sometido al Congreso Nacional y cumple con los requerimientos de dicha condición.

La condición 4.1.d. ha sido cumplida con el recibo del oficio del Contralor General del 16 de noviembre de, 1993, conteniendo el nombre de la persona que ha sido colocada como Oficial de Enlace del Proyecto.

II. **TASA DE CAMBIO.** El 1 de febrero de 1993 fue firmada una CdeE por parte de representantes del GdeH, la cual determina los procedimientos para establecer la tasa de cambio a ser utilizada para el cálculo de la contribución de contraparte del GdeH al Proyecto. Utilizando los procedimientos descritos en la CdeE, la tasa de cambio del Banco Central fue L6.91=\$1.00 el 30 de septiembre de 1993, fecha en la cual fue firmado el Convenio de Proyecto. Así, el equivalente en lempiras de la contribución de contraparte del GdeH de \$1,428,000, establecida en el Convenio de Proyecto, será de L9,867,480.

III. UTILIZACION DE FONDOS BAJO EL PROYECTO. La información contenida en esta sección tiene como propósito asistir en la ejecución del Proyecto de conformidad con las

Página 3 de 7

condiciones estipuladas en el Convenio de Proyecto en referencia.

Nada en esta carta, sus anexos o adjuntos, deberá considerarse como una modificación al Convenio de Proyecto o cualquiera de sus estipulaciones aquí referidas o explicadas. No se pretende en esta carta de ejecución cubrir cada sección del Convenio, sino más bien ampliar las secciones que requieren ser aclaradas. En el futuro se emitirán otras CdeE, las cuales podrán modificar o suplementar la información contenida en esta carta. La USAID se complacerá en responder a cualesquiera interrogantes que pudieran surgir y que no están consideradas en esta carta.

El siguiente texto de esta carta conforma con las secciones correspondientes en el Convenio

submitted to the National Congress and meets the requirements of said Condition.

Condition 4.1.d. has been met with the receipt of the Controller General's letter of November 16, 1993, containing the name of the person placed as the Project Liaison Officer.

II. **EXCHANGE RATE.** On February 1, 1993, a PIL was signed by GOH representatives, which determines the procedures to establish the exchange rate to be used in calculating the GOH counterpart contribution to the Project. Using the procedures described in the PIL, the Central Bank's exchange rate was L6.91:\$1.00 on September 30, 1993, the date on which the Project Agreement was signed. Thus, the lempira equivalent of the GOH counterpart contribution of \$1,428,000, established in the Project Agreement, will be L9,867,480.

III. **USE OF FUNDS UNDER THE PROJECT.** The information contained in this section is intended to assist you in implementing the Project in accordance with the conditions stipulated in the subject

Page 3 of 7

Project Agreement.

Nothing in this letter, its annexes or attachments, should be construed as modifying the Project Agreement or any of its provisions herein referred to or explained. No attempt has been made in this letter to cover every section of the Agreement, but rather to elaborate on the sections requiring further clarification. Other PILs will be issued in the future which may modify or supplement the information contained in this letter. USAID will be pleased to address any questions that may arise that are not covered in this letter.

The following text of this letter is keyed to corresponding sections in the Project Agreement and to Annex II of the Agreement, and is divided into two parts, as follows:

de Proyecto y el Anexo II del Convenio, y está dividida en dos partes, como sigue:

PARTE A. Convenio de Proyecto

PARTE B. Anexo II, "Estipulaciones Generales del Proyecto de Donación"

PARTE A. CONVENIO DE PROYECTO (522-0381)

1. Artículo 2. El Proyecto

a. Sección 2.1. **Definición del Proyecto.** El Proyecto se describe en detalle en el Anexo I del Convenio de Proyecto, Descripción Amplificada del Proyecto. Durante la ejecución del Proyecto, pueden ser necesarias ciertas modificaciones en el Proyecto debido a condiciones y

Página 4 de 7

necesidades emergentes. Por lo tanto, existen mecanismos para realizar ajustes conforme lo demanden las circunstancias. Cualquier cambio en las estipulaciones de la Parte A, Convenio de Proyecto, requerirá una enmienda formal del Convenio, excepto donde el Convenio especifique que los cambios pueden ser realizados por mutuo consentimiento por escrito entre el GdeH y la USAID ("Las Partes"). En estos casos, puede ser utilizada una CdeE para registrar los cambios deseados. Se pueden efectuar modificaciones en la **Descripción Amplificada de Proyecto** contenida en el Anexo I a través de una CdeE. SeN entiende, sin embargo, que tales cambios deben reflejar el propósito general y los objetivos para los cuales fue aprobado el Proyecto y que serán efectuados solamente después de un análisis conjunto, discusión y acuerdo mutuo por escrito entre las Partes.

b. Sección 2.2. aturaleza Incrementativa del Proyecto. Tal como se estipula en esta Sección del Convenio de Proyecto, la contribución de la USAID al Proyecto será proporcionada en incrementos sujetos a la disponibilidad de fondos y al mutuo acuerdo de las Partes para proceder. La USAID puede especificar los períodos de tiempo dentro

PART A. Project Agreement

PART B. Annex II, "Project Grant Standard Provisions Annex"

PART A. PROJECT AGREEMENT (522-0381)

1. Article 2. The Project

a. Section 2.1. Definition of the Project. The Project is described in detail in Annex I to the Project Agreement, Amplified Project Description. During execution of the Project, certain modifications in the Project may be necessary due to emerging conditions and

Page 4 of 7

needs. Accordingly, mechanisms exist for making adjustments as circumstances demand. Any change in the provisions of Part A, Project Agreement, will require a formal Project Agreement Amendment, except where the Agreement specifies that changes may be effected upon mutual written agreement by the GOH and USAID ("the Parties"). In these cases a PIL may be used to record the desired changes. Modifications to the Amplified Project Description contained in Annex I may be effected through a PIL. It is understood, however, that such changes must reflect the general purpose and objectives for which the Project was approved and that such changes will be undertaken only after joint analysis, discussion and mutual written agreement between the Parties.

b. Section 2.2. Incremental Nature of the Project. As stated in this Section of the Project Agreement, USAID's contribution to the Project will be provided in increments subject to the availability of funds and the mutual agreement of the Parties to proceed. USAID may specify the time periods within the overall life of Project when funding will be received, and specific components within the Project

de la vida del Proyecto cuando se recibirá el financiamiento y los componentes específicos dentro del Proyecto cuyos incrementos individuales de asistencia financiará.

Página 5 de 7

2. Artículo 8. Misceláneos
 - a. Sección 8.2. Representantes. De conformidad con esta Sección, el Director de la Misión, Sr. Marshall D. Brown, o la persona actuando en su capacidad será el representante del Proyecto por parte de la USAID. Además, se designa a la Directora Adjunta de la Misión, Srta. Elena Brineman, o la persona actuando en su capacidad, como representante adicional de la USAID ante el Proyecto para todos los propósitos relacionados con este Convenio que no sean el ejercicio de autoridad bajo la Sección 2.1. del Convenio de Proyecto para revisar la Descripción Amplificada del Proyecto que se encuentra en el Anexo I del Convenio. Además, el Sr. Mario Pita, o cualquier otro oficial de la Oficina de Desarrollo Municipal e Infraestructura de la USAID que fuere nombrado, será el Oficial del Proyecto por parte de la USAID responsable por el monitoreo de la ejecución del proyecto.

PARTE B. ANEXO II DEL CONVENIO DE PROYECTO: ESTIPULACIONES GENERALES

1. Artículo B. Acuerdos Generales
 - a. Sección B.3. Utilización de Bienes y Servicios. Deseamos reiterar, como fuera establecido en el Convenio de Proyecto, que todos los bienes y servicios financiados con fondos de Donación deberán ser usados exclusivamente en actividades del Proyecto a menos que la USAID acordare lo contrario por escrito.

Página 6 de 7

- b. Sección B.4. Impuestos. Los fondos de la USAID no podrán utilizarse para

which individual increments of assistance will fund.

Page 5 of 7

2. Article 8. Miscellaneous

- a. Section 8.2 Representatives. In accordance with this Section, the Mission Director, Mr. Marshall D. Brown, or the person acting in his capacity will be the Project representative for USAID. In addition, the Deputy Mission Director, Ms. Elena Brineman, or the person acting in her capacity is designated as an additional Project representative of USAID for all purposes related to this Agreement other than exercising the authority under Section 2.1. of the Project Agreement to revise the Amplified Project Description found in Annex I to the Agreement. Furthermore, Mr. Mario Pita, or such other officer of the USAID Office of Municipal Development and Infrastructure as may be designated, will be the USAID Project Officer responsible for monitoring project implementation.

PART B. ANNEX II TO THE AGREEMENT: STANDARD PROVISIONS

1. Article B. General Covenants

- a. Section B.3. Utilization of Goods and Services. We wish to reiterate that, as stated in the Project Agreement, all goods and services financed with Grant funds are to be used exclusively for Project activities unless otherwise agreed to in writing by USAID.

Page 6 of 7

- b. Section B.4. Taxation. USAID funds cannot be used to pay any identifiable Honduran tax, tariff, fees, duty or other levy in connection with the procurement of any goods and services

pagar ningún impuesto, tarifa, derechos, cargos u otros gravámenes hondureños identificables en relación con la obtención de cualesquiera de los bienes y servicios bajo este Proyecto. El GdeH deberá efectuar arreglos para que las entidades autorizadas adquieran tales bienes o servicios libres de tales impuestos o gravámenes. Los documentos de licitación o solicitudes de propuestas deberán indicar las exenciones a los contratistas y proveedores potenciales. Los impuestos que no pueden ser financiados con fondos de Donación son aquellos que pueden ser fácilmente identificados, tales como impuestos de importación de un embarque de bienes para el Proyecto. Los impuestos que no son fácilmente identificables, tales como los impuestos pagados sobre materias primas incluidos en productos acabados adquiridos bajo el Proyecto, podrán ser financiados bajo la Donación por cuanto están incluidos en el precio de los productos acabados. Reconocemos que el cumplimiento con este requisito podría ser difícil, y deseamos sugerirles que consulten con la Misión de la USAID sobre interpretaciones en base a cada caso individual. Al grado que cualquier contratista, firma o individuo financiado bajo la Donación, y cualquier transacción de propiedad o compra de artículos financiados bajo la Donación, no están exentos de impuestos, tarifas, derechos de aduana o cualesquier otros gravámenes identificables establecidos bajo las leyes vigentes en el territorio del Donatario, el Donatario pagará o reembolsará a la USAID los derechos impuestos con fondos ajenos a los

Página 7 de 7

proporcionados bajo la Donación.

2. **Artículo C. Disposiciones para Adquisiciones.**

a. La USAID llevará a cabo todas las adquisiciones de bienes y servicios relacionadas con el proyecto con los fondos de Donación, a excepción de aquellos fondos utilizados por la CGR para la adquisición

under this Project. The GOH should arrange for the authorized entities to acquire any such goods or services free from all such taxes or levies. Bid documents or requests for proposals should indicate the exemptions to potential contractors and suppliers. Taxes which may not be financed with Grant funds are those which may be readily identified, such as the import duty on a shipment of goods for the Project. Taxes which are not readily identifiable, such as taxes paid on raw materials included in finished products procured under the Project, may be financed under the Grant since they are included in the price of the finished goods. We recognize that compliance with this requirement may be difficult, and wish to suggest that you consult with the USAID Mission for interpretations on a case-by-case basis. To the extent that any contractor, firm or individual financed under the Grant, and any property transaction or commodity procurement financed under the Grant, are not exempt from identifiable taxes, tariffs, duties or other levies imposed under law as in effect in the territory of the Grantee, the Grantee will pay or reimburse USAID the imposed fees with funds other than those provided under the Grant.

Page 7 of 7

2. Article C. Procurement Provisions.

a. USAID will undertake all project related procurement of goods and services with Grant funds, except for those funds utilized by the CGR for the procurement of annual recipient audits. It will adhere to the procedures and regulations outlined in Article C of Annex II to the Project Agreement.

Your signatures in the spaces below will formally record your acceptance of the contents of this PIL.

Sincerely,

de Auditorías Anuales Contratadas por los Beneficiarios. Se adherirá a los procedimientos y regulaciones detallados en el Artículo C del Anexo II del Convenio de Proyecto.

Sus firmas en los espacios abajo provistos registrarán formalmente su aceptación al contenido de esta CdeE.

Atentamente,

Marshall D. Brown
Mission Director

ACEPTADO POR:

FIRMA: _____
René Ardón Matute

General de
la República

FIRMA: _____
Teófilo Martel Cruz

Ministro de Hacienda y
Crédito Público

Contralor

DRCD8\20259S3